

Des allers- retours entre fictionnel et fonctionnel

Propos liminaires sur cette séquence d'apprentissage

Cette séquence d'apprentissage « Partir ... » se place dans le cycle des baccalauréats professionnels en 3 ans, elle peut être étudiée en classe de seconde dans le cadre de l'objet d'étude « **Parcours de personnages** » afin de définir les notions de **migrant et de voyageur**, et de **mettre en relation la fiction et le réel**. Toutefois, cette même séquence peut trouver place dans la programmation de terminale, avec l'objet d'étude **Identité et diversité (récits de voyages)**. De facto, les apprentissages envisagés ainsi que les activités proposées différencieraient alors.

Nous souhaitons préciser qu'une telle séquence mêlant – tout en distinguant – les notions liées au fictionnel et fonctionnel, se rapproche du concept de **Littératie**¹, laquelle repose sur les capacités informationnelles des apprenants. Nos élèves sont soumis à un flot constant d'idées et d'informations, que ce soit en ligne, par écrit, dans les jeux vidéo et dans les médias de masse (ou spécialisés). À mesure qu'ils avancent dans les cycles d'apprentissage, ils doivent interpréter un éventail de textes de plus en plus large. Aussi, ont-ils besoin d'habiletés – compétences - pour déterminer où orienter leur attention et savoir interpréter et utiliser adéquatement le contenu de ces textes.

Nous tenons pour principe que les élèves ne sont pas plus à même de déterminer le sens d'un document fonctionnel que celui d'un document fictionnel (souvent réduit au texte littéraire), ou bien, à l'inverse qu'ils sont en mesure de trouver un sens aux uns comme aux autres. Jamais, le savoir n'a été aussi vaste et disponible, partant, il faut permettre aux élèves de s'orienter dans ce dédale d'informations et de supports variés.

L'un des intérêts de cette séquence est d'approcher des compétences, des dispositions et des stratégies qui permettent aux élèves d'aller de l'avant « pour défier les textes et la vie telle que nous la connaissons » (McLaughlin et DeVoogd, 2004), pour devenir des citoyens critiques et responsables.

La séquence telle que nous l'avons pensée - dans la progression des apprentissages et les différentes activités proposées - utilise des stratégies d'apprentissage qui encouragent la participation active et signifiante pour tous les élèves; donner aux élèves du temps et des occasions pour redéfinir et clarifier leur pensée critique en encourageant des discussions.

Confronter n'est pas opposer. L'idée d'opposer fictionnel et fonctionnel ne préside pas à la création de cette séquence. En effet, notre intention se traduit dans une grande mesure par un cheminement de l'un vers l'autre – ce parcours peut être anadrome.

¹ Terme anglo-saxon qui peut être traduit par le terme littérisme, surtout la littératie repose sur les compétences informationnelles, elle prend ainsi en compte la culture de l'information.

Explicitation de la programmation séquentielle

Partir des représentations des élèves

Cette séquence a pour intérêt de partir des représentations des élèves, il s'agit de faire émerger ce que représente pour eux « une envie de partir à l'étranger ». La formule est volontairement évasive. Les élèves vont, sans doute, faire référence au voyage – il est à noter que des classes comprenant des élèves primo arrivants ou bénéficiant d'un dispositif FLS, feront émerger, dès la première séance, la notion de migrant. La première séance repose sur un écrit libre et personnel afin de permettre la confrontation des représentations de tous les élèves dans une mise en commun orale. Celle-ci a pour finalité de caractériser la notion de **voyageur**.

Lors de la deuxième séance, la confrontation des représentations des élèves se fait avec un reportage de l'émission *Envoyé Spécial* intitulé « Traversée clandestine », diffusée le 04/11/2004. Dans ce reportage, l'on suit le périple de quelques migrants africains (motivations, dangers, conditions, ...). De la même manière que dans la séance 1, il s'agit de traiter « une envie de partir à l'étranger », mais cette fois, la représentation sera autre. Le travail de la séance 2 se fait sur un support fonctionnel, à savoir le reportage, il permet de faire un travail d'interprétation de l'information. De les rendre autonomes face à ce qu'ils peuvent voir à la télévision.

Un retour oral et commun se fait à partir de cette confrontation. Les élèves peuvent verbaliser la distance qui sépare les deux représentations.

Le fictionnel s'inspire-t-il du fonctionnel ?

La séance 3 permet, à partir d'un document fictionnel, extrait de *Eldorado* de Laurent Gaudé (pp.24-29), de vérifier les acquis des élèves. Elle est aussi le moment de faire un focus sur un point de langue². La transition de fonctionnel au fictionnel se fait en ce moment de la séquence, aussi les élèves ont-ils les représentations nécessaires à la compréhension des documents fictionnels. La première partie de la séquence a constitué les représentations communes nécessaires à l'étude des documents qui fait suite. Ce sont ces connaissances partagées – qui jouent le rôle de pré-requis – qui seront le point d'appui de toutes les discussions.

Cette séance peut conforter l'idée, voire même, amener l'idée que les documents de fiction s'inspirent du fonctionnel. Rien ne vient ex-nihilo. Ainsi, l'on peut voir l'étude d'une œuvre fictionnel comme un jeu de piste pour retrouver le fonctionnel. A cet instant, il est possible de faire le chemin inverse, on peut envisager de faire réaliser un document fictionnel aux élèves à partir d'un document fonctionnel (un migrant du reportage écrit une lettre à sa famille restée en Afrique pour lui décrire le voyage, il est bien d'autres travaux possibles).

Séquence majeure / séquence mineure

Cette séquence a été construite en tant que séquence majeure. Il est possible de confronter ce qui a été vu au cours de celle-ci lors d'une séquence mineure qui permettrait d'élargir l'horizon des élèves lors d'un travail sur le **Voyage imaginaire**. Cette dernière pourrait être marquée du sceau de l'histoire des arts.

² Il s'agit d'une séance de pratique raisonnée de la langue, à savoir que le point de langue étudié, l'est pour servir le texte, non pas l'inverse. Le point de langue permet de faire émerger davantage le sens du document étudié.

Du fonctionnel au fictionnel

Programme de 2° Bac Pro ; Parcours de personnages : migrants et voyageurs, Mettre en relation la fiction et le réel

Séquence proposée par Thomas Bordet, Marie Charpentier, Sophie Dumontier.

Séances	Supports	Compétences mobilisées	Activités des élèves
<p>Cette envie de partir....</p> <p><i>Appel, par l'écriture</i></p>	<p>Pourquoi partir et où ? (<i>consigne ailleurs = à l'étranger</i>)</p>	<p>Énoncer son point de vue</p> <p>Rédiger une argumentation de type délibératif</p>	<p>Écrit libre : un paragraphe</p> <p>Restitution : lecture par le professeur (extraits ou non) avec synthèse dans un tableau (destination/motif + une phrase de conclusion)</p>
<p>Ce besoin de partir?</p>	<p>Envoyé spécial (Vidéo 40mn) « Traversée clandestine » (France 2 - 04/11/2004)</p>	<p>Exprimer à l'oral et à l'écrit une impression, un ressenti</p> <p>Exprimer à l'oral ses convictions, son engagement, son désaccord.</p> <p>Argumenter à l'écrit : énoncer son point de vue</p>	<p>Travaux de groupes :</p> <p>Relevé des conditions requises au départ (argent....)</p> <p>Relevé des conditions morales : les motifs du départ</p> <p>Restitution collégiale</p> <p>Relevé des conditions matérielles de tout voyage (déroulement, lieux, durée, alimentation, risques encourus)→CARTE à compléter (ANNEXE1)</p> <p>→Confrontation orale avec la synthèse des écrits libres</p> <p>→Écrit : synthèse + avis personnel : différence entre le migrant et le voyageur</p>

.... Qui nourrit l'imaginaire	<p>Lecture cursive</p> <p>Eldorado, Laurent Gaudé édition J'ai Lu, p 24-29 (Doc1)</p>	<p>Argumenter à l'écrit : énoncer son point de vue</p>	<p>Evaluation (travail maison) : cet extrait met-il en scène un voyageur ou un migrant ? Pourquoi ?</p> <p>→ Correction : PRL (lexique ou temps ou type de phrases)</p>
	<p>Le Ventre de l'Atlantique , Fatou Diomé , édition Le livre de poche chp6 (Docs2)</p>	<p>Mettre en relation la fiction et le réel :</p> <p>-Montrer comment un personnage évolue depuis son apparition dans l'œuvre jusqu'à a fin</p> <p>Rendre compte à l'oral et à l'écrit de ce qu'un personnage de fiction dit de la réalité</p> <p>Débattre à l'oral</p>	<p><u>Lecture préalable du chapitre</u></p> <p>Prise en charge de l'étude de 4 extraits, par 4 groupes ;</p> <p>Restitution orale et écrite (tableau ANNEXE 2) du travail</p>
	<p>Evaluation</p> <p>La terre et le sang Mouloud Feraoun (doc 3)</p>	<p>Analyser comment un personnage se construit à travers des mots</p> <p>Rendre compte à l'écrit de ce qu'un personnage de fiction dit de la réalité</p>	<p>Questions sur le texte : lexique, compréhension, focalisation</p> <p>Ecriture : la lettre du personnage à l'arrivée</p>

Séances	Supports	Compétences mobilisées	Activités
Le voyage du poète ; un voyage imaginaire ?	<p>Groupement de textes (Docs4)</p> <p>Slam St Denis(Grand Corps Malade)</p> <p>Heureux qui comme Ulysse (Du Bellay -Ridan)</p> <p>L'invitation au voyage (Baudelaire)</p>	Comprendre comment une œuvre met en tensions les expériences individuelles et les questions collectives	<p>PRL :</p> <p>Etude des temps verbaux pour chaque texte :</p> <p>→ voyager dans sa proximité voyager dans le souvenir (vivre l'exil),l'amour comme voyage</p>
Le port : « Invitation au voyage » ?	<p>Marseille (Docs 5)</p> <p>Photographie vieux port ;</p> <p>Tableau XVIII° port ;</p> <p>Plan actuel</p>	<p>Analyser et interpréter une production artistique</p> <p>Réaliser une production faisant appel à l'imaginaire</p> <p>Organiser sa pensée dans un débat d'idées à l'oral</p>	<p>Lieux de voyages :</p> <p>relever les caractéristiques du port de Marseille (le port : une invitation au voyage)</p> <p>Travail sur les noms des rues : 4 lieux ou rues qui évoquent le voyage ou le port.</p> <p>Débat : le voyage immobile : voyager sans partir ?</p>